

Abreviaturas / Abbreviations

	<u>Español [Spanish]</u>	<u>English [Inglés]</u>
1pP	primera persona del plural posesivo	first person plural possessive
1pS	primera persona del plural, sujeto	first person plural subject
1sOP	primera persona del singular, complemento o posesivo	first person singular object or possessive
1sp/Prt	primera persona del singular y plural, pretérito	first person singular and plural preterit
1sS	primera persona del singular, sujeto	first person singular subject
23p/Prt	segunda y tercera persona del plural, pretérito	second and third person plural preterit
2pOP	segunda persona del plural, complemento o posesivo	second person plural object or possessive
2pS	segunda persona del plural, sujeto	second person plural subject
2sOP	segunda persona del singular, complemento o posesivo	second person singular object or possessive
2sS	segunda persona del singular, sujeto	second person singular subject
2sSO	segunda persona del plural, sujeto o complemento	second person plural subject or object
3pOP	tercera persona del plural, complemento o posesivo	third person plural object or possessive
3pS	tercera persona del plural, sujeto	third person plural subject
3sP	tercera persona del singular posesivo	third person singular possessive
3sS/Prt	tercera persona del singular, sujeto, pretérito	third person singular preterit subject
adj.	adjetivo	adjective
Adv	adversativo	adversative
adv.	adverbio	adverb
Af	afirmación	[Aff: affirmation]
Aff	[Af: afirmación]	affirmation
Al	alienable	alienable
AltInt	alternativo interrogativo	[IntAlt: interrogative alternative]
ANI	alternativo no interrogativo	[NIA: non-interrogative alternative]
AnimInstr	[InstrAnim: instrumento animado]	animate instrument
Ant	anticipación	anticipation
Apl	aplicativo	applicative
ArDm	artículo demostrativo	[DmAr: demonstrative article]
Area	área	area
Art	artículo	article
AS	auxiliar del sujeto	[SA: subject auxiliary]
At/t	atentivo	atemptive
Atr	atributivo	attributive
Ben	benefactivo	benefactive

Español [Spanish]**English [Inglés]**

Cal	calidad de	[Qual: quality of]
Caus	causativo	causative
clít.	clítico	clitic
Clm	evento climático	climactic event
Cnt	continuativo	continuative
Cntr	[Irr: irreal]	counterfactual
Con	acción conectada	connected action
Conces	concesivo	concessive
conj.	conjunción	conjunction
Cont	continuo	continuous
Copr	copretérito	[PI: polite imperative]
Dbt	[Dud: duda]	doubt
Desid	desiderativo	desiderative
Dim	diminutivo	diminutive
Dir	[Rum: rumbo]	direction
DmAr	[ArDm: artículo demostrativo]	demonstrative article
DmPrDs	pronombre demostrativo, distante	demonstrative pronoun, distal
DmPrPx	pronombre demostrativo, próximo	demonstrative pronoun, proximal
DrEv	[EvDr: evidencia directa]	direct evidence
Dsc	[Ind: indeciso]	disclaimer
DsLo	[DsBa: distante, bajo]	distal, low
Dstr	distributivo	distributive
DtAl	distante, alto	[DsHi: distal, high]
DtBa	distante, bajo	[DsLo: distal, low]
DtHi	[DsAl: distante, alto]	distal, high
DtLo	[DsBa: distante, bajo]	distal, low
Dud	duda	[Dbt: doubt]
EI	evidencia inferencial	[IE: inferring evidence]
Emp	[Enf: énfasis]	emphasis
Enb	[Hab: habilitación]	enablement
Enf	énfasis	[Emp: emphasis]
ERC	evidencia reportada conocida por el oyente	[REK: reported evidence known to speaker]
Est	estado, tiempo no presente	[Sta: non-present state]
EvDr	evidencia directa	[DrEv: direct evidence]
ExhPl	exhortativo plural	[HorPl: plural hortative]
Exs	existencial	existential
Ext	extenso temporalmente o físicamente	temporally or spatially extensive
Fut	futuro	future
Hab	habilitación	[Enb: enablement]
HorPl	[ExhPl: exhortativo plural]	plural hortative
IC	imperativo cortés	[PI: polite imperative]
IE	[EI: evidencia inferencial]	inferring evidence
IEN	información conocida por el hablante, pero no por el oyente	[RIU: information reported to speaker but unknown to hearer]
IF	imperativo fuerte	[SI: strong imperative]
ImpAI	imperativo o acción con intención	[ImpDA: imperative o deliberate action]

Español [Spanish]**English [Inglés]**

ImpDA	[ImpAi: imperativo o acción con intención]	imperative o deliberate action
InanInstr	[InstrInan: instrumento no animado]	non-animate instrument
Inc	inceptivo	inceptive
Incr	incrédulo	incredulous
Ind	indeciso	[Dsc: disclaimer]
InstrInan	instrumento no animado	[InanInstr: non-animate instrument]
Instr	instrumento	instrument
InstrAnim	instrumento animado	[AnimInstr: animate instrument]
Int	intencional	intention
IntAlt	[AltInt: alternativo interrogativo]	interrogative alternative
interj.	interjección	interjection
Intns	intensidad	intensity
Irr	irreal	[Cntr: counterfactual]
MA	[MAI: moción de alejamiento]	motion away from speaker
Mac	moción de acercamiento	[MT: motion toward speaker]
MAL	moción de alejamiento	[MA: motion away from speaker]
Man	manera	manner
MAR	medio distante y alto, entrada restringida	medial and high, restricted entrance
MD	[RM: rumbos múltiples]	multi-directions
MdAl	medio distante, alto	[MdHi: medial distance, high]
MdBa	medio distante, bajo	[MdLo: medial distance, low]
MdHi	[MdAl: medio distante, alto]	medial distance, high
MdLo	[MdBa: medio distante, bajo]	medial distance, low
MDR	medio distante o distante, entrada restringida	medial or distal, restricted entrance
Mov	en moción	in motion
MRA	moción rápida de alejamiento	[RMA: rapid motion away from speaker]
MT	[MAc: moción de acercamiento]	motion toward speaker
Neg	negativo	negative
NIA	[ANI = alternativo no interrogativo]	non-interrogative alternative
part.	partícula	particle
PImpf	[Copr: copretérito]	past imperfective
PI	[IC: imperativo cortés]	polite imperative
Pl	sujeto o complemento plural	plural subject or object
Pnt	pasado puntual	punctiliar past
Pos	posesión	possession
posp.	posposición	postposition
Prec	precisamente	precisely
pref.	prefijo	prefix
prep.	preposición	preposition
Pres	presente	present
Pro	propósito	[Pur: purpose]
Proc	proceso	process
proc.	proceso	process
pron.	pronombre	pronoun

Español [Spanish]**English [Inglés]**

Prf	[Prt: pretérito]	perfective
Prt	pretérito	[Prf: perfective]
Prx	próximo	proximate
Pur	[Pro: propósito]	purpose
Qual	[Cal: calidad de]	quality of
REK	[ERC: evidencia reportada conocida por el oyente]	reported evidence known to speaker
Rep	repetitivo	repetitive
Res	resultado	result
RIU	[IEN: información conocida por el hablante, pero no por el oyente]	information reported to speaker but unknown to hearer
Rlz	realizado	realized
RM	rumbos múltiples	[MD: multi-directions]
RMA	[MRA: moción rápida de acercamiento]	rapid motion away from speaker
Rum	rumbo	[Dir: direction]
s.	sustantivo	noun
SA	[AS: auxiliar del sujeto]	subject auxiliary
Sec	secuencia lógica o temporal	[Seq: logical or temporal sequence]
Sen	sencillamente	[Sim: simply]
Seq	[Sec: secuencia lógica o temporal]	logical or temporal sequence
Sg	sujeto o complemento singular	singular subject or object
SI	[IF: imperativo fuerte]	strong imperative
Sim	[Sen: sencillamente]	simply
SN	pregunta de sí o no	[TQ: tag question]
Sta	[Est: estado, tiempo no presente]	non-present state
Sub	subordinador	subordinator
suf.	sufijo	suffix
TenPr	tendencia o precisión	tendency or precision
Term	terminado	terminated
Tmp	temporamente	temporarily
TQ	[SN: pregunta de sí o no]	tag question
Uni	único, distinto	unique, distinct
v._b.	verbo bitransitivo	bitransitive verb
v._e.	verbo de estado	stative verb
v._i.	verbo intransitivo	intransitive verb
v._t.	verbo transitivo	transitive verb
Vrb	verbalizador	verbalizer